

TXA-1020DMP

Bestellnummer 17.4620



WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

Deutsch MP3-Player-Einbaumodul

Diese Anleitung richtet sich sowohl an Fachleute (Einbau) als auch an Personen ohne technisches Fachwissen (Bedienung). Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieses MP3-Player-Modul ist für den Einbau in eine Aktivbox der Serie TXA-1020 konzipiert (zur Nachrüstung oder zum Austausch des vorhandenen Audioplayer-Moduls). Über den Player lassen sich MP3-Dateien von USB-Speichermedien und SD-/SDHC-Speicherkarten abspielen.

Hinweis: Auch das Abspielen von WMA-Dateien ist möglich.

2 Wichtige Hinweise

Das Modul entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Das Modul ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen der Front nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Modul zweckentfremdet, nicht fachgerecht eingebaut, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Modul übernommen werden.



Soll das Modul endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einbau

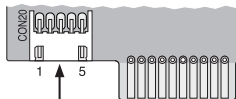
Das Gerät, in welches das Modul eingebaut werden soll, muss unbedingt ausgeschaltet und von der Netzspannung getrennt werden!

Einbau in das Gerät TXA-1020:

Die Blende unter dem Empfangsmodul abschrauben. Den 5-poligen Stecker (Kennzeichnung „MP3“) der Aktivbox in die Buchse CON20 des Moduls stecken. Das Modul in den Schacht setzen und festschrauben.

Einbau in das Gerät TXA-1020USB/1022CD:

Am vorhandenen Audioplayer-Modul die 4 Kreuzschlitzschrauben entfernen, das Modul vorsichtig aus dem Schacht ziehen und den 5-poligen Stecker der Aktivbox von ihm abziehen. Diesen Stecker in die Buchse CON20 des Moduls TXA-1020DMP stecken, das Modul in den Schacht setzen und festschrauben.



Pin 1: +12 V Betriebsspannung
Pin 2: Masse
Pin 3: Ausgang linker Kanal
Pin 4: Masse
Pin 5: Ausgang rechter Kanal

4 Bedienung (siehe Tabelle auf dem Extrablatt)

- Einen USB-Speicher (USB-Stick oder USB-Festplatte mit eigener Stromversorgung) mit der Buchse verbinden.
- Eine SD- oder SDHC-Karte (bis 32 GB) so weit in den Schlitz SD/MMC CARD schieben, bis sie einrastet. Die abgeschrägte Ecke der Karte muss nach rechts und zum Gerät zeigen. Soll die Karte wieder entfernt werden, sie etwas hineindrücken, so dass sie ausrastet.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit diesem Player kompatibel sind.

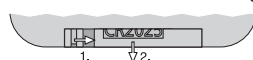
Zum Einschalten des Players die Taste POWER für ca. 1 Sekunde gedrückt halten. Nach dem Einlesen eines Tonträgers startet sofort die Wiedergabe. Das Display zeigt den Tonträger („USB“ oder „SD“), die Ordnernummer und die Nummer, die der Titel im Ordner hat (z. B. 03 : 003 = Titel 3 im Ordner 1). Im Wiedergabe- und Pausenmodus wird rechts unten im Display die bereits gespielte Zeit des Titels (Std. : Min. : Sek.) angezeigt, im Stoppmodus die Gesamtspielzeit des Titels.

Hinweis: Es gilt folgende Abspielreihenfolge: erst alle Titel ohne Ordner auf der Hauptebene (vom Player im Ordner 0 zusammengefasst), danach der erste Ordner auf der Hauptebene mit seinen Unterordnern, danach der nächste Ordner auf der Hauptebene mit seinen Unterordnern usw. (Siehe Beispiel oben).

Zum Umschalten zwischen zwei angeschlossenen Tonträgern die Speicherkarte bzw. den USB-Speicher entfernen, der Player schaltet dann automatisch auf den anderen Tonträger um.

Die **Infrarot-Fernbedienung** wird mit Batterie geliefert. Vor dem ersten Betrieb die Folie aus dem Batteriehalter ziehen. Beim Drücken einer Taste die Fernbedienung auf den Infrarot-Sensor (über dem USB-Anschluss) richten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen Fernbedienung und Sensor bestehen. Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterie sicherheitshalber heraus, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie nicht beschädigt wird.

Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, ist die Batterie verbraucht und muss ausgewechselt werden:



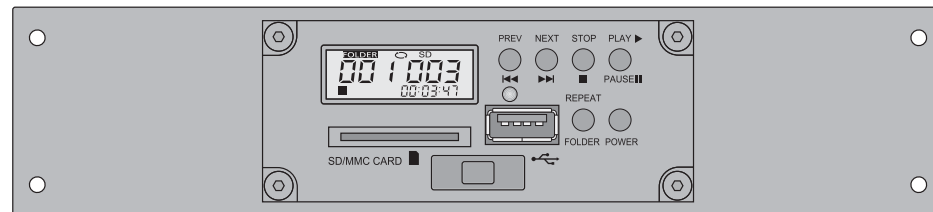
Auf der Rückseite der Fernbedienung den kleinen Riegel mit der Kerbe nach rechts drücken (1. Pfeil in der Abbildung oben) und den Batteriehalter gleichzeitig herausziehen (2. Pfeil). Die verbrauchte Batterie entfernen und eine neue 3-V-Knopfzelle vom Typ CR 2025 mit dem Pluspol nach oben in den Halter legen. Den Halter wieder hineinschieben.

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

5 Technische Daten

Stromversorgung: = 12 V/60 mA
Ausgangspegel: 600 mV
Abmessungen, Gewicht: . 191 x 43 x 99 mm (B x H x T), 176 g

Änderungen vorbehalten.



TXA-1020DMP

Order No. • Réf. num. 17.4620



WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

English MP3 Player Insertion Module

These instructions are intended for experts (installation) and for users without any technical knowledge (operation). Please read these instructions carefully prior to installation/operation and keep them for later reference.

1 Applications

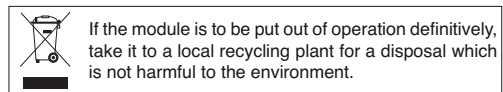
This MP3 player module is designed for installation into an active speaker system of the series TXA-1020 (for retrofitting or for replacing the existing audio player module). With the player, MP3 files from USB storage media and SD/SDHC memory cards can be played.

Note: The reproduction of WMA files is also supported.

2 Important Notes

The module corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The module is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning the front, only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the module and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the module is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or operated, or if it is not repaired in an expert way.



3 Installation

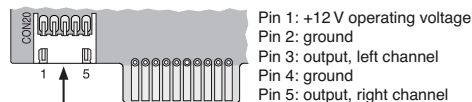
The unit into which the module is to be inserted must be switched off and disconnected from the mains!

Installation into the unit TXA-1020:

Remove the cover under the receiving module. Connect the 5-pole connector (labelling: "MP3") of the active speaker system to the jack CON20 of the module. Insert the module into the compartment and fasten it with screws.

Installation into the unit TXA-1020USB/1022CD:

Remove the 4 recessed head screws of the existing audio player module, carefully remove the module from the compartment and disconnect the 5-pole connector of the active speaker system from the module. Connect this connector to the jack CON20 of the module TXA-1020DMP, insert the module into the compartment and fasten it with screws.

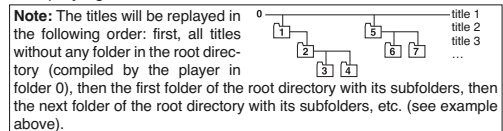


4 Operation (see table on separate sheet)

- Connect a USB storage medium (USB flash drive or USB hard disk with separate power supply) to the jack.
- Insert an SD card or SDHC card (32 GB max.) into the slot SD/MMC CARD (notched corner to the right and facing the unit) until it engages. To remove the card, push the card into the slot until it disengages.

Note: Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with this player.

To switch the player on, keep the button POWER pressed for approx. 1 second. The player will immediately start the replay once the sound carrier has been read. The display will indicate the sound carrier ("USB" or "SD"), the folder number and the number of the title in the folder (e.g. 03 : 003 = title 3 in folder 1). In the replay mode and in the pause mode, the lower right section of the display will indicate the time already played of the title (hour : min. : sec.); in the stop mode, it will indicate the total playing time of the title.

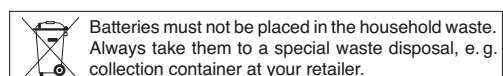
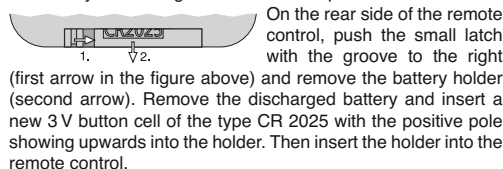


Note: The titles will be replayed in the following order: first, all titles without any folder in the root directory (compiled by the player in folder 0), then the first folder of the root directory with its subfolders, then the next folder of the root directory with its subfolders, etc. (see example above).

To switch between two sound carriers connected, remove the memory card or the USB storage medium; the player will then automatically switch to the other sound carrier.

The infrared remote control is supplied with a battery. Prior to initial operation, remove the protective film from the battery holder. When pressing a button, always point the remote control to the infrared sensor (above the USB port). Make sure that there are no obstacles between the sensor and the remote control. If the remote control is not used for a longer time, remove the battery as a precaution so that the remote control will not be damaged in case the battery should leak.

When the operating range of the remote control decreases, the battery is discharged and must be replaced:



5 Specifications

Power supply: = 12 V/60 mA
Output level: 600 mV
Dimensions, Weight: . . . 191 x 43 x 99 mm (W x H x D), 176 g

Subject to technical modification.

Français Module lecteur MP3

Cette notice s'adresse aux professionnels (installation) et personnes sans connaissances techniques spécifiques (utilisation). Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

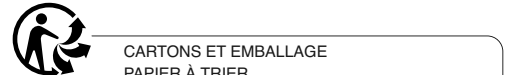
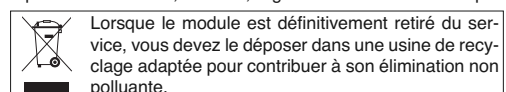
Ce module lecteur MP3 est prévu pour un montage dans une enceinte active de la série TXA-1020 (pour compléter le système ou pour remplacer le module lecteur audio existant). Via le lecteur, on peut lire des fichiers MP3 depuis des supports de mémoire USB et des cartes mémoire SD/SDHC.

Conseil : La lecture de fichiers WMA est également possible.

2 Conseils importants

Le module répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour nettoyer le front, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si le module est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



3 Installation

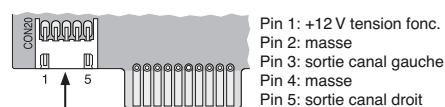
L'appareil dans lequel le module doit être installé doit impérativement être éteint et débranché du secteur !

Installation dans le TXA-1020 :

Dévissez le cache sous le module de réception. Branchez la fiche 5 pôles (repérage «MP3») de l'enceinte active dans la prise CON20 du module. Placez le module dans le tiroir et revissez.

Installation dans le TXA-1020USB/1022CD :

Sur le module lecteur audio existant, retirez les 4 vis à tête fendue en croix, retirez avec précaution le module du tiroir et débranchez la fiche 5 pôles de l'enceinte active du module. Reliez cette fiche à la prise CON20 du module TXA-1020DMP, placez le module dans le tiroir et revissez.

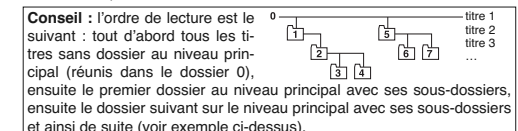


4 Utilisation (voir tableau sur la feuille supplémentaire)

- Reliez un support de mémoire USB (clé USB ou disque dur USB avec alimentation propre) à la prise.
- Insérez une carte SD ou SDHC (jusqu'à 32 GO) dans la fente SD/MMC CARD jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Le coin oblique de la carte doit être dirigé vers la droite et vers l'appareil. Pour retirer la carte, enfoncez-la un peu pour qu'elle se désenclenche.

Conseil : En raison de la multitude de fabricants de supports de mémoire et de drivers de périphériques, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec ce lecteur.

Pour allumer le lecteur, maintenez la touche POWER enfoncée pendant 1 seconde environ. Une fois le support audio reconnu, la lecture démarre tout de suite. L'affichage indique le support («USB» ou «SD»), le numéro de dossier et le numéro que le titre a dans le dossier (par exemple 03 : 003 = titre 3 dans le dossier 1). En mode lecture et pause, la durée déjà lue du titre est indiquée en bas à droite sur l'affichage (h : min : sec), en mode arrêt, la durée totale du titre.

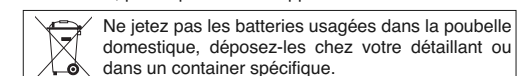
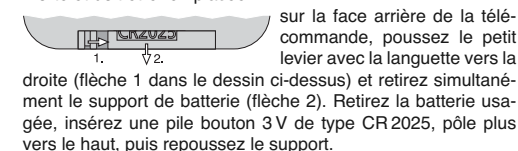


Conseil : l'ordre de lecture est le suivant : tout d'abord tous les titres sans dossier au niveau principal (réunis dans le dossier 0), ensuite le premier dossier au niveau principal avec ses sous-dossiers, ensuite le dossier suivant sur le niveau principal avec ses sous-dossiers et ainsi de suite (voir exemple ci-dessus).

Pour commuter entre deux supports audio reliés, retirez la carte mémoire ou le support USB, le lecteur commute alors automatiquement sur l'autre support.

La télécommande infrarouge est livrée avec une batterie. Avant la première utilisation, retirez la feuille de protection du support. Orientez la télécommande vers le capteur infrarouge (au-dessus du port USB) lorsque vous appuyez sur une touche. Il ne doit pas y avoir d'obstacle entre la télécommande et le capteur. En cas de non utilisation prolongée, retirez la batterie de la télécommande, elle pourrait couler et endommager la télécommande.

Lorsque la portée de la télécommande faiblit, la batterie est morte et doit être remplacée :



5 Caractéristiques techniques

Alimentation : = 12 V/60 mA
Niveau de sortie : 600 mV
Dimensions, poids : . . . 191 x 43 x 99 mm (l x h x p), 176 g

Tout droit de modification réservé.



Modulo inserto lettore MP3

Queste istruzioni sono rivolte sia agli esperti (montaggio) che alle persone senza conoscenze tecniche (funzionamento). Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo modulo inserto lettore MP3 è previsto per il montaggio in una cassa attiva della serie TXA-1020 (come montaggio successivo oppure per sostituire il modulo lettore audio esistente). Con il lettore si possono riprodurre dei file MP3 memorizzati su mezzi USB di memoria e su schede SD/SDHC.

N. B.: È possibile anche la riproduzione di file WMA.

2 Avvertenze importanti

Il modulo è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il modulo è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia del frontale usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del modulo, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il modulo.

Se si desidera eliminare il modulo definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

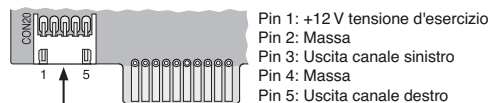
L'apparecchio nel quale si deve montare il modulo deve assolutamente essere spento e separato dalla tensione di rete!

Montaggio nel TXA-1020:

Svitare la mascherina sotto il modulo ricevitore. Inserire il connettore a 5 poli (scritta "MP3") della cassa attiva nella presa CON20 del modulo. Inserire il modulo nel vano e avvertarlo.

Montaggio nel TXA-1020USB/1022CD:

Dal modulo lettore audio esistente togliere le 4 viti con intaglio a croce, sfilare il modulo delicatamente dal vano e staccare dallo stesso il connettore a 5 poli della cassa attiva. Inserire tale connettore nella presa CON20 del modulo TXA-1020DMP, inserire il modulo nel vano e avvertarlo.

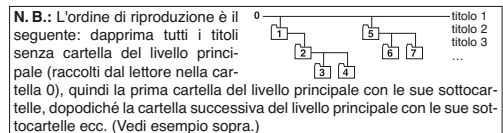


4 Funzionamento (vedi tabella sul foglio separato)

- Collegare una memoria USB (chiavetta USB oppure disco rigido USB con alimentazione propria) con la presa
- Inserire una scheda SD o SDHC (fino a 32 GB) nello slot SD/MMC CARD fino allo scatto. L'angolo smussato della scheda deve essere rivolto verso destra e verso l'apparecchio. Per sfilare la scheda, premerla leggermente indietro per sbloccarla.

N. B.: Dato il grande numero di produttori di memorie e di driver non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con questo lettore.

Per accendere il lettore, tener premuto per 1 secondo ca. il tasto POWER. Dopo la scansione di un supporto audio, si avvia subito la riproduzione. Il display visualizza il supporto ("USB" o "SD"), il numero della cartella e il numero del titolo nella cartella (p. es. 03 : 003 = titolo 3 nella cartella 1). Nel modo di riproduzione e di pausa, in basso a destra sul display è indicato il tempo già trascorso del titolo (hh. : min. : sec.), nel modo di stop la durata totale del titolo.

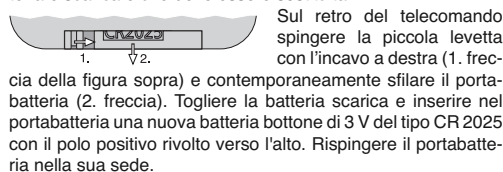


N. B.: L'ordine di riproduzione è il seguente: dapprima tutti i titoli senza cartella del livello principale (raccolti dal lettore nella cartella 0), quindi la prima cartella del livello principale con le sue sottocartelle, dopodiché la cartella successiva del livello principale con le sue sottocartelle ecc. (Vedi esempio sopra.)

Per cambiare fra due supporti audio collegati, togliere la scheda di memoria oppure la memoria USB; il lettore passerà automaticamente all'altro supporto.

Il telecomando a infrarossi viene consegnato con la batteria. Prima di usarlo sfilare la pellicola dal portabatteria. Premendo un tasto, orientare il telecomando verso il sensore infrarosso (sopra il contatto USB). Non ci devono essere degli ostacoli fra il telecomando e il sensore. In caso di mancato uso prolungato conviene togliere la batteria per escludere che, perdendo, possa danneggiare il telecomando.

Se la portata del telecomando si riduce, significa che la batteria è scarica e che deve essere sostituita:



Non gettare le batterie nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

5 Dati tecnici

Alimentazione: = 12 V/60 mA
 Livello d'uscita: 600 mV
 Dimensioni, peso: 191 x 43 x 99 mm (l x h x p), 176 g

Con riserva di modifiche tecniche.

Mp3-speler-inbouwmodule

Deze handleiding is zowel voor vakmensen (inbouw) bedoeld als voor personen zonder technische vakkennis (bediening). Lees de handleiding grondig door, alvorens de module in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

Deze mp3-spelermodule is ontworpen voor inbouw in een actieve box van de serie TXA-1020 (voor aanpassing of vervanging van de aanwezige audioplayermodule). Via de speler kunt u de mp3-bestanden van USB-opslagmedia en SD-/SDHC-geheugenkaarten afspelen.

Opmerking: Ook het afspelen van WMA-bestanden is mogelijk.

2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

De module is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en draagt daarom de CE-markering.

- De module is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Gebruik voor de reiniging van het frontpaneel uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, ondeskundige montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer de module definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg ze dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Montage

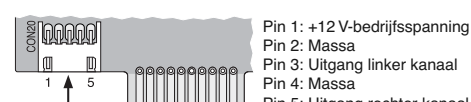
Het apparaat waar de module in moet worden gemonteerd, moet in elk geval worden uitgeschakeld en van de netspanning losgekoppeld!

Montage in het apparaat TXA-1020:

Schroef de plaat onderaan de ontvangstmodule af. Plug de 5-polige stekker (aanduiding "MP3") van de actieve luidspreker in de bus CON20 van de module. Plaats de module in de opening en schroef vast.

Montage in het apparaat TXA-1020USB/1022CD:

Op de aanwezige audioplayermodule draait u de vier kruiskopschroeven los, neemt u de module voorzichtig uit de opening en trekt u de 5-polige stekker van de actieve luidspreker uit. Plug deze stekker in de bus CON20 van de module TXA-1020DMP, plaats de module in de opening en schroef vast.

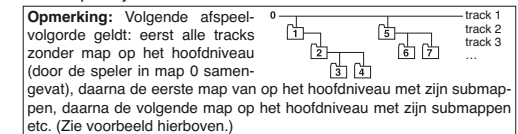


4 Bediening (zie tabel op het extra blad)

- Verbind een USB-opslagmedium (USB-stick of USB-schijf met autonome voeding) met de jack
- Schuif een SD- of SDHC-kaart (tot 32 GB) zo ver in de sleuf SD/MMC CARD, tot de kaart vergrendeld. De afgeschuinde hoek van de kaart moet naar rechts en naar het apparaat zijn gericht. Als u de kaart opnieuw moet verwijderen, drukt u ze iets in, zodat ze ontgrendeld.

Opmerking: Door de verscheidenheid aan opslaggeheugenfabrikanten en besturingsprogramma's kan niet gegarandeerd worden, dat alle opslagmedia compatibel zijn met deze speler.

Om de speler in te schakelen, houdt u de toets POWER gedurende ca. 1 seconde ingedrukt. Na het inlezen van een geluidsdrager wordt het afspelen onmiddellijk gestart. Op het display verschijnt de geluidsdrager ("USB" of "SD"), het mapnummer en het nummer dat de track in de map heeft (bv. 03 : 003 = track 3 in map 1). In de weergave- en pauzmodus wordt rechts onderaan op het display de reeds verstrekte speeltijd van de track (uur : min : sec) weergegeven, in de stopmodus de totale speeltijd van de track.

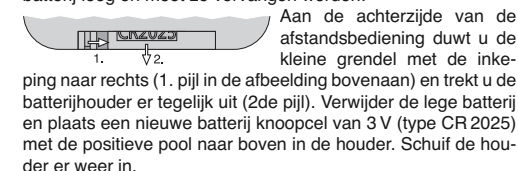


Opmerking: Volgende afspelvevolgorde geldt: eerst alle tracks zonder map op het hoofdniveau (door de speler in map 0 samen-gevat), daarna de eerste map van op het hoofdniveau met zijn submap-pen, daarna de volgende map op het hoofdniveau met zijn submappen etc. (Zie voorbeeld hierboven.)

Om tussen twee aangesloten geluidsdragers om te schakelen, verwijdert u de geheugenkaart of het USB-opslagmedium, waarna de speler automatisch naar de andere geluidsdrager omschakelt.

De infraroodafstandsbediening wordt met batterij geleverd. Voor de eerste inbedrijfstelling trekt u de folie uit de batterijhouder. Bij drukken op een toets richt u de afstandsbediening naar de infraroodsensor (boven de USB-aansluiting). Zorg dat er zich tussen de afstandsbediening en de sensor geen obstakels bevinden. Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterij er veiligheidshalve uit, zodat ze niet wordt beschadigd door eventueel uitlopen van de batterij.

Bij onvoldoende reikwijdte van de afstandsbediening is de batterij leeg en moet ze vervangen worden:



Batterijen mogen niet via het huisvuil worden verwijderd. Verwijder ze uitsluitend als KGA (bv. de inzamelbox in de detailhandel).

5 Technische gegevens

Voedingsspanning: = 12 V/60 mA
 Uitgangsniveau: 600 mV
 Afmetingen, gewicht: ... 191 x 43 x 99 mm (B x H x D), 176 g
 Wijzigingen voorbehouden.

TXA-1020DMP

Ref. núm. • Numer kat. 17.4620



WWW.MONACOR.COM

Español Módulo de Inserción Lector MP3

Estas instrucciones van dirigidas a expertos (instalación) y a usuarios sin conocimientos técnicos (funcionamiento). Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar/utilizar el módulo y guárdelas para consultas posteriores.

1 Aplicaciones


Este módulo lector MP3 está diseñado para instalarse en un recinto activo de la gama TXA-1020 (para retroadaptar o sustituir el módulo lector de audio existente). Con el lector, se pueden reproducir archivos MP3 desde medios de almacenamiento USB y tarjetas de memoria SD/SDHC.

Nota: También se soporta la reproducción de archivos WMA.

2 Notas Importantes

El módulo cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El módulo está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Para limpiar el frontal, utilice sólo un paño suave y seco; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el módulo se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala o no se utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.

 Si va a poner el módulo definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Instalación

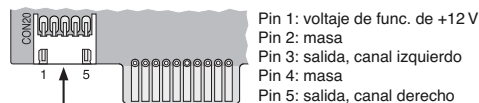
¡El aparato en el que hay que insertar el módulo debe apagarse y desconectarse de la corriente!

Instalación en el TXA-1020:


Extraiga la tapa de debajo del módulo de recepción. Conecte el conector de 5 polos (etiqueta: "MP3") del recinto activo a la toma CON20 del módulo. Inserte el módulo en el compartimento y fíjelo con tornillos.

Instalación en el TXA-1020USB/1022CD:

Extraiga los 4 tornillos de estrella del módulo lector de audio existente, saque cuidadosamente el módulo del compartimento y desconecte el conector de 5 polos del recinto desde el módulo. Conecte este conector a la toma CON20 del módulo TXA-1020DMP, inserte el módulo en el compartimento y fíjelo con tornillos.



4 Funcionamiento (ver tabla en la hoja separada)

- Conecte un medio de almacenamiento USB (unidad flash USB o disco duro USB con alimentación separada) a la toma .
- Inserte una tarjeta SD o SDHC (máx. 32 GB) en la ranura SD/MMC CARD (esquina biselada hacia la derecha y mirando el aparato) hasta que encaje. Para extraer la tarjeta, presione la tarjeta en la ranura hasta que se libere.

Nota: Debido a la gran cantidad de fabricantes de medios de almacenamiento y de drivers, no podemos garantizar que todos los medios de almacenamiento sean compatibles con este lector.

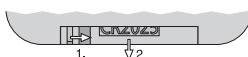
Para conectar el lector, mantenga pulsado el botón POWER durante 1 segundo aprox. El lector empezará inmediatamente la reproducción en cuando se haya leído el portador de sonido. El visualizador indicará el portador de sonido ("USB" o "SD"), el número de carpeta y el número de la pista en la carpeta (p. ej. 03 : 003 = pista 3 de la carpeta 1). En el modo reproducción y en el modo pausa, la sección inferior derecha del visualizador indicará el tiempo transcurrido de la pista (hora : min. : seg.); en el modo paro, indicará el tiempo total de reproducción de la pista.


Nota: Las pistas se reproducirán en el orden siguiente: Primero, todas las pistas sin carpeta del directorio raíz (compiladas por el lector en la carpeta 0), luego la primera carpeta del directorio raíz con sus subcarpetas, luego la siguiente carpeta del directorio raíz con sus subcarpetas, etc. (ver ejemplo de arriba).

Para conmutar entre dos portadores de sonido conectados, extraiga la tarjeta de memoria o el medio de almacenamiento USB; el lector cambiará automáticamente al otro portador de sonido.

El control remoto IR se entrega con una batería. Antes de iniciar el funcionamiento, extraiga la lámina del soporte de la batería. Cuando pulse un botón, dirija siempre el control remoto hacia el sensor IR (encima del puerto USB). Asegúrese de que no hay obstáculos entre el sensor y el control remoto. Si el control remoto no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite la batería como precaución para que el control remoto no se dañe si se derrama la batería.

Si el rango de funcionamiento del control remoto disminuye, significa que la batería se está agotando y hay que cambiarla:


En la parte posterior del control remoto, presione el pequeño cierre con la ranura hacia la derecha (primera flecha de la figura de arriba) y extraiga el soporte de la batería (segunda flecha). Extraiga la batería descargada e inserte una pila botón de 3 V nueva del tipo CR 2025 con el polo positivo mirando hacia arriba en el soporte. Luego inserte el soporte en el control remoto.

 Las baterías desgastadas no deben depositarse en el contenedor habitual. Llévelas siempre a un contenedor especializado, p. ej. el contenedor selectivo de su tienda.

5 Especificaciones

Alimentación: = 12V/60 mA
Nivel de salida: 600 mV
Dimensiones, peso: 191 x 43 x 99 mm (B x H x P), 176 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski Moduł odtwarzacza MP3

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest zarówno dla specjalistów (instalacja), jak i dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego (obsługa). Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie


Niniejszy moduł odtwarzacza MP3 przeznaczony jest instalacji w przenośnych systemach wzmacniających serii TXA-1020 (do rozbudowy lub jako zamiennik dla wbudowanego modułu odtwarzacza). Odtwarzacz pozwala odczyt plików MP3 z nośników USB oraz kart pamięci SD/SDHC.

Uwaga: Odtwarzacz obsługuje także pliki w formacie WMA.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

- Moduł przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy wyłączyć go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

 Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Instalacja

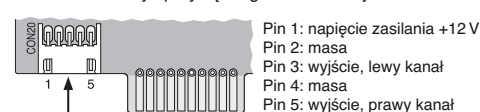
Bezwzględnie odłączyć zasilanie urządzenia, w którym ma być zamontowany moduł!

Instalacja w urządzeniu TXA-1020:


Zdjąć zaślepkę znajdującą się pod modulem odbiornika. Podłączyć 5-pinowe złącze (oznaczenie: "MP3") systemu wzmacniającego do gniazda CON20 na module. Wsunąć moduł do komory i przykręcić go do obudowy śrubami.

Instalacja w urządzeniu TXA-1020USB/1022CD:

Wykręcić 4 wpuszczone śruby wbudowanego modułu odtwarzacza audio, ostrożnie wysunąć moduł z obudowy i odłączyć kabel z 5-pinowym złączem od modułu. Następnie podłączyć go do gniazda CON20 w module TXA-1020DMP, wsunąć moduł do komory i przykręcić go do obudowy śrubami.



4 Obsługa (patrz tabela na osobnej stronie)

- Podłączyć nośnik USB (pamięć przenośną USB lub twardy dysk z własnym zasilaniem) do gniazda .
- Włożyć kartę SD lub SDHC (max 32 GB) do czytnika SD/MMC CARD (ściętym rogami w prawo i do przodu), aż zaskoczy. Aby wyjąć kartę z czytnika, należy ją najpierw lekko wcisnąć.

Uwaga: Ze względu na dużą ilość producentów nośników, producent nie gwarantuje kompatybilności odtwarzacza MP3 ze wszystkimi dostępnymi na rynku nośnikami.

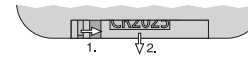
Aby włączyć odtwarzacz, wcisnąć przycisk POWER na około 1 sekundę. Po włączeniu, odtwarzacz automatycznie wyczyta zawartość nośnika i rozpocznie odtwarzanie. Na wyświetlaczu pokazany zostanie wybrany nośnik ("USB" lub "SD"), numer folderu oraz numer utworu w folderze (np. 03 : 003 = utwór 3 w folderze 1). W trybie odtwarzania i pauzy, w prawym dolnym rogu wyświetlacza pokazywany jest miniony czas odtwarzania utworu (godz. : min. : sek.); po zatrzymaniu, pokazywany jest całkowity czas utworu.


Uwaga: Kolejność odtwarzania utworów jest następująca: najpierw utwory spoza folderów (root, widziane przez odtwarzacz jako folder 0), następnie utwory z pierwszego folderu wraz z jego podfolderami, następnie utwory z kolejnego folderu wraz z jego podfolderami itd. (Patrz przykład powyżej).

Aby przełączyć się na inny nośnik, konieczne jest wyjście karty pamięci z czytnika lub odłączenie nośnika USB; odtwarzacz automatycznie przełączy się na drugi nośnik.

Pilot zdalnego sterowania dostarczany jest razem z baterią. Przed przystąpieniem do pracy, należy usunąć folię z komory baterijnej, znajdującej się na tylnej stronie pilota. Pilot należy kierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwieni (nad portem USB) na odtwarzaczu. Podczas pracy, pomiędzy odtwarzaczem a pilotem, nie powinny znajdować się żadne przeszkody. Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterię, aby uniknąć uszkodzenia na skutek wylania baterii.

Jeżeli pilot przestaje działać lub znacznie zmniejsza się jego zasięg należy wymienić baterię na nową:














Na tylnej stronie pilota przesunąć zatrzask blokujący w prawo (pierwsza strzałka na rysunku powyżej) i wysunąć uchwyt na baterię (druga strzałka). Wyjąć starą baterię z uchwytu i w ich miejsce włożyć nową (3 V litowa, typ CR 2025). Zwrócić uwagę na poprawną polaryzację; dodatni biegun na górze uchwytu. Wsunąć uchwyt z baterią ponownie do pilota.













 Zużyta baterię należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

5 Specyfikacja

Zasilanie: = 12V/60 mA
Poziom wyjściowy: 600 mV
Wymiary, waga: 191 x 43 x 99 mm (S x W x D), 176 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

| | Deutsch Funktionen der Tasten | English Functions of the buttons | Français Fonctions des touches | Italiano Funzioni dei tasti |
|---|--|--|---|---|
| | Tasten am Player | Buttons at the player | Touches sur le lecteur | Tasti sul lettore |
|  | Ein- und Ausschalten des Players (Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten) | To switch the player on and off (keep the button pressed for approx. 1 sec.) | Marche/arrêt du lecteur (touche maintenue enfoncée pendant une seconde environ) | Accendere e spegnere il lettore (tenere premuto il tasto per 1 secondo ca.) |
|  | im Stopp- und Pausenmodus: ► = Sprung zum nächsten Titel, ◀ = Sprung zum vorherigen Titel. Danach startet sofort die Wiedergabe des Titels. während der Wiedergabe: Lautstärke reduzieren (◀) oder erhöhen (►) | In the stop mode/pause mode: ► = go to the next title, ◀ = go to the previous title. Then the replay of the title will be immediately started. During replay: to reduce (◀) or increase (►) the volume. | En mode arrêté et pause : ► = saut au titre suivant, ◀ = saut au titre précédent. Ensuite la lecture du titre démarre immédiatement. Pendant la lecture : Diminution (◀) ou augmentation (►) du volume | Nel modo di stop e di pausa: ► = salto al titolo successivo, ◀ = salto al titolo precedente. Dopoiché si avvia subito la riproduzione del titolo. Durante la riproduzione: ridurre il volume (◀) oppure aumentarlo (►) |
|  | Stoppen der Wiedergabe und Rückkehr zum Titelanfang | To stop the replay and to return to the beginning of the title | Arrêt de la lecture et retour au début du titre | Fermare la riproduzione e ritorno all'inizio del titolo |
|  | Unterbrechen und Fortsetzen der Wiedergabe | To pause and continue the replay | Interruption et poursuite de la lecture | Interrompere e proseguire la riproduzione |
|  | im Stopp- und Pausenmodus: Ordnerwahl Die Taste drücken (Ordneranzeige blinkt). Dann den Ordner über die Taste ◀ oder ► anwählen und mit der Taste ► bestätigen: Der 1. Titel im angewählten Ordner startet. während der Wiedergabe: Wahl des Abspielmodus Folgende Abspielmodi sind verfügbar: ↻ endlose Wiederholung aller Titel des Ordners ↻ endlose Wiederholung aller Titel des Tonträgers ↻ endlose Wiederholung des aktuellen Titels Die Taste so oft drücken, bis das Symbol für den gewünschten Abspielmodus blinkt und danach zur Bestätigung die Taste ► drücken. Hinweis: Wird im Auswahlmodus für 5 Sekunden keine Taste gedrückt, wird er verlassen. | In the stop mode/pause mode: to select the folder Press the button (folder indication starts flashing). Then select the folder with the button ◀ or ► and confirm with the button ►. The first title of the selected folder will be started. During replay: to select the replay mode The following replay modes are available: ↻ all titles of the folder continuously repeated ↻ all titles of the sound carrier continuously repeated ↻ current title continuously repeated Press the button repeatedly until the symbol for the replay mode desired starts flashing, and then press the button ► to confirm. Note: The player will exit the selection mode after 5 seconds if no button is pressed. | En mode arrêté et pause : sélection de dossier Appuyez sur la touche (l'affichage de dossier clignote). Ensuite, sélectionnez le dossier via la touche ◀ ou ► et confirmez avec la touche ► : le premier titre dans le dossier sélectionné démarre. Pendant la lecture : sélection du mode de lecture Les modes suivants sont disponibles : ↻ lecture continue de tous les titres du dossier ↻ lecture continue de tous les titres du support audio ↻ répétition continue du titre en cours Appuyez sur la touche jusqu'à ce que le symbole pour le mode de lecture voulu clignote et appuyez sur la touche ► pour confirmer. Conseil : si aucune touche n'est activée pendant 5 secondes, vous quittez ce mode. | Nel modo di stop e di pausa: scelta della cartella Premere il tasto (l'indicazione della cartella è lampeggiante). Quindi scegliere la cartella tramite il tasto ◀ o ► e confermare con il tasto ►: si avvia il primo titolo della cartella scelta. Durante la riproduzione: scelta del modo di riproduzione Sono disponibili i seguenti modi di riproduzione: ↻ ripetizione senza fine di tutti i titoli della cartella ↻ ripetizione senza fine di tutti i titoli del supporto audio ↻ ripetizione senza fine del titolo attuale Premere il tasto tante volte finché lampeggia il simbolo per il modo richiesto, e quindi confermare con il tasto ►. N.B.: Se nel modo di scelta non si preme nessun tasto entro 5 secondi, si esce da modo. |
| | Tasten auf der Fernbedienung | Buttons on the remote control | Touches sur la télécommande | Tasti sul telecomando |
|  | Titelanwahl innerhalb des Ordners: Die Nummer, die der Titel im Ordner hat, eingeben und die Taste ► drücken. | To select a title within a folder: Enter the number that the title has within the folder, and then press the button ►. | Sélection de titre dans le dossier : saisissez le numéro que le titre a dans le dossier et appuyez sur la touche ►. | Scelta del titolo all'interno di una cartella: Digitare il numero del titolo nella cartella e quindi premere il tasto ►. |
|  | Lautstärke reduzieren (VOL-) oder erhöhen (VOL+) | To reduce (VOL-) or increase (VOL+) the volume | Diminution (VOL-) ou augmentation (VOL+) du volume | Ridurre il volume (VOL-) oppure aumentarlo (VOL+) |
|  | kurz drücken: Titelanwahl (► = vorwärts, ◀ = zurück) gedrückt halten: schneller Vorlauf (►), schneller Rücklauf (◀) | Press briefly: title selection (► = forward, ◀ = reverse) Keep pressed: fast forward (►), fast reverse (◀) | Brièvement enfoncée : sélection de titre (► = vers l'avant, ◀ = vers l'arrière) Maintenu enfoncée : avance rapide (►), retour rapide (◀) | Premere brevemente: scelta del titolo (► = in avanti, ◀ = indietro); tenere premuto: avanzamento veloce (►), ritorno veloce (◀) |
|  | Unterbrechen und Fortsetzen der Wiedergabe | To pause and continue the replay | Interruption et poursuite de la lecture | Interrompere e proseguire la riproduzione |
|  | Ton ausschalten und wieder einschalten (Der Ton lässt sich auch durch Drücken einer Taste VOL wieder einschalten.) | To mute and unmute the sound (The sound can also be unmuted by pressing one of the VOL buttons.) | Coupage et réactivation du son (On peut également réactiver le son en appuyant sur une touche VOL.) | Disattivare l'audio e riattivarlo (L'audio può essere riattivato anche premendo un tasto VOL.) |
|  | Ordnerwahl: Die Taste einmal drücken (Ordneranzeige blinkt). Dann zur Anwahl des Ordners entweder die Taste ◀ oder ► verwenden oder über die Zifferntasten die Ordnernummer eingeben. Danach zur Bestätigung die Taste ► drücken: Der 1. Titel im angewählten Ordner startet. Wahl des Abspielmodus: Die Taste so oft drücken, bis das Symbol für den gewünschten Abspielmodus blinkt (drei Abspielmodi verfügbar ◀ Taste REPEAT/FOLDER am Player) und danach zur Bestätigung die Taste ► drücken. Hinweis: Wird im Auswahlmodus für 5 Sekunden keine Taste gedrückt, wird er verlassen. | To select the folder: Press the button once (folder indication will start flashing). Then, to select the folder, either use the button ◀ or ► or enter the folder number with the numeric keys. Then press the button ► to confirm: The first title in the folder selected will be started. To select the replay mode: Press the button repeatedly until the symbol for the replay mode desired starts flashing (three replay modes available ◀ button REPEAT/FOLDER at the player), and then press the button ► to confirm. Note: The player will exit the selection mode after 5 seconds if no button is pressed. | Sélection de dossiers : Appuyez une fois sur la touche (l'indication de dossier clignote). Ensuite, pour sélectionner le dossier, utilisez soit la touche ◀ ou la touche ► soit saisissez le numéro du dossier via les touches numériques. Ensuite, appuyez sur la touche ► pour confirmer : le premier titre du dossier sélectionné démarre. Sélection du mode de lecture : Appuyez sur la touche jusqu'à ce que le symbole pour le mode de lecture souhaité clignote (trois modes disponibles ◀ touche REPEAT/FOLDER sur le lecteur) et ensuite appuyez sur la touche ► pour confirmer. Conseil : si aucune touche n'est activée pendant 5 secondes, vous quittez ce mode. | Scelta della cartella: Premere il tasto una volta (l'indicazione della cartella lampeggia). Quindi, per scegliere la cartella usare o il tasto ◀ o ► oppure digitare il numero della cartella con i tasti numerici. Quindi premere il tasto ► per confermare: Si avvia il primo titolo della cartella scelta. Scelta del modo di riproduzione: Premere il tasto tante volte finché lampeggia il simbolo per il modo richiesto (sono disponibili tre modi di riproduzione ◀ tasto REPEAT/FOLDER sul lettore) e quindi confermare con il tasto ►. N.B.: Se nel modo di scelta non si preme nessun tasto entro 5 secondi, si esce da modo. |
|  | Stoppen der Wiedergabe und Rückkehr zum Titelanfang | To stop the replay and to return to the beginning of the title | Arrêt de la lecture et retour au début du titre | Fermare la riproduzione e ritorno all'inizio del titolo |

| | Nederlands Funcities van de toetsen | Español Funciones de los botones | Polski Funkcje przycisków |
|---|---|--|---|
| | Toetsen op de speler | Botones del lector | Przyciski na odtwarzaczu |
|  | In- en uitschakelen van de speler (toets ca. 1 seconde ingedrukt houden) | Para conectar y desconectar el lector (mantenga pulsado el botón durante 1 segundo aprox.) | Do włączania i wyłączenia odtwarzacza (przytrzymać wciśnięty przycisk przez około 1 sek.) |
|  | In de stop- en pauzmodus: ▶▶ = sprong naar de volgende track, ◀◀ = sprong naar de vorige track. Daarna wordt het afspele van de track onmiddellijk gestart. Tijdens het afspele: geluidsvolume verminderen (◀◀) of verhogen (▶▶) | En el modo paro y en el modo pausa: ▶▶ = ir a la pista siguiente, ◀◀ = ir a la pista anterior. Luego empieza inmediatamente la reproducción de la pista. Durante la reproducción: Para reducir (◀◀) o aumentar (▶▶) el volumen. | Po zatrzymaniu i w trybie pauzy: ▶▶ = następny utwór, ◀◀ = poprzedni utwór. Start odtwarzania następuje automatycznie. Podczas odtwarzania: do zmniejszania (◀◀) lub zwiększania (▶▶) głośności |
|  | Het afspele stoppen en naar het begin van de track terugkeren | Para parar la reproducción y volver al inicio de la pista | Do zatrzymywania odtwarzania i powrotu na początek utworu |
|  | Het afspele onderbreken en voortzetten | Para pausar y continuar la reproducción | Do przełączania między trybem odtwarzania i pauzy |
|  | In de stop- en pauzmodus: mapelectie Druk op de toets (mapweergave knippert). Selecteer vervolgens de map via de toets ◀◀ of ▶▶ en bevestig met de toets ▶▶: De 1ste track in de geselecteerde map start. Tijdens het afspele: mapelectie De volgende afspeelmodussen zijn beschikbaar: ↶ continu herhaling van alle tracks van de map ↷ continu herhaling van alle tracks van de geluidsdrager ↶ continu herhaling van de huidige track Druk meerdere keren op de toets tot het symbool voor de gewenste afspeelmodus knippert, en druk dan ter bevestiging op de toets ▶▶. Opmerking: Als in de selectiemodus 5 seconden lang niet op een toets wordt gedrukt, wordt de modus verlaten. | En el modo paro y en el modo pausa: Para seleccionar la carpeta Pulse el botón (la indicación de carpeta empieza a parpadear). Luego seleccione la carpeta con el botón ◀◀ o ▶▶ i confirme con el botón ▶▶: Empezará la primera pista de la carpeta seleccionada. Durante la reproducción: Para seleccionar el modo de reproducción Los siguientes modos de reproducción están disponibles: ↶ todas las pistas de la carpeta se repiten continuamente ↷ todas las pistas del portador de sonido se repiten continuamente ↶ la pista actual se repite continuamente Pulse el botón repetidamente hasta que el símbolo para el modo de reproducción deseado empiece a parpadear, y luego pulse el botón ▶▶ para confirmar. Nota: El lector saldrá del modo de selección después de 5 segundos si no se pulsa ningún botón. | Po zatrzymaniu i w trybie pauzy: do wyboru folderu Wcisnąć przycisk (wskazanie folder zacznie migać). Następnie wybrać folder przyciskami ◀◀ oraz ▶▶ i zatwierdzić przyciskiem ▶▶: Start odtwarzania pierwszego utworu z folderu następuje automatycznie. Podczas odtwarzania: do wyboru trybu odtwarzania Dostępne są następujące tryby: ↶ ciągle odtwarzanie utworów z wybranego folderu, ↷ ciągle odtwarzanie kolejno wszystkich utworów z nośnika ↶ ciągle odtwarzanie wybranego utworu Wcisnąć przycisk kilka razy, aż symbol żądanego trybu zacznie migać, następnie wcisnąć przycisk ▶▶ aby zatwierdzić. Uwaga: Wybór trybu możliwy jest w ciągu 5 sekund. |
| | Toetsen op de afstandsbediening | Botones del control remoto | Przyciski na pilocie sterującym |
|  | Een track in de map selecteren: Voer het nummer dat de track in de map heeft, in en druk vervolgens op de toets ▶▶. | Para seleccionar una pista en una carpeta: Introduzca el número que tiene la pista en la carpeta y luego pulse el botón ▶▶. | Do wyboru utworu z danego folderu: wpisać numer utworu w folderze i zatwierdzić przyciskiem ▶▶. |
|  | Geluidsvolume verminderen (VOL-) of verhogen (VOL+) | Para reducir (VOL-) o aumentar (VOL+) el volumen | Do zmniejszania (VOL-) lub zwiększania (VOL+) głośności |
|  | Kort indrukken: trackselectie (▶▶ = vooruit, ◀◀ = terug) Ingedrukt houden: snel vooruit zoeken (▶▶), snel achteruit zoeken (◀◀) | Pulsar brevemente: Selección de pista (▶▶ = hacia atrás, ◀◀ = hacia delante) Mantener pulsado: Avance rápido (▶▶), retroceso rápido (◀◀) | Wcisnąć na krótko: wybór utworu (▶▶ = w przód, ◀◀ = w tył) Przytrzymać wciśnięty: szybkie przewijanie w przód (▶▶), w tył (◀◀) |
|  | Het afspele onderbreken en voortzetten | Para pausar y continuar la reproducción | Do przełączania między trybem odtwarzania i pauzy |
|  | Geluid uitschakelen en opnieuw inschakelen (U kunt het geluid door drukken op een toets VOL ook weer inschakelen.) | Para silenciar y devolver el sonido (También se puede devolver el sonido pulsando uno de los botones VOL.) | Do włączania i wyłączenia wyciszania dźwięku (Dźwięk można wyciszyć także przyciskami VOL.) |
|  | Mapselectie: Druk eenmaal op de toets (mapaanduiding knippert). Dan voor selectie van de map gebruikt u de toets ◀◀ of ▶▶ of voert u via de cijfertoe- sen het mapnummer in. Druk daarna op de toets ▶▶ om te bevestigen: De 1ste track in de geselecteerde map start. Selectie van de afspeelmodus: Druk meerdere keren op de toets tot het symbool voor de gewenste afspeelmodus knippert (drie afspeelmodussen beschikbaar ◀◀ toets REPEAT/FOLDER op de speler) en druk daarna op de toets ▶▶ om te bevestigen. Opmerking: Als in de selectiemodus 5 seconden lang niet op een toets wordt gedrukt, wordt de modus verlaten | Para seleccionar la carpeta: Pulse el botón una vez (la indicación de carpeta empezará a parpadear). Luego, para seleccionar la carpeta, utilice el botón ◀◀ o ▶▶ o introduzca el número de carpeta con los botones numéricos. Luego pulse el botón ▶▶ para confirmar: Empezará la primera pista de la carpeta seleccionada. Para seleccionar el modo de reproducción: Pulse el botón repetidamente hasta que el símbolo para el modo de reproducción deseado empiece a parpadear (tres modos de reproducción disponibles ◀◀ botón REPEAT/FOLDER en el lector), y luego pulse el botón ▶▶ para confirmar. Nota: El lector saldrá del modo de selección después de 5 segundos si no se pulsa ningún botón. | Do wyboru folderu: Wcisnąć przycisk jeden raz (wskazanie folder zacznie migać). Następnie wybrać folder, przyciskami ◀◀ oraz ▶▶ lub wpisać jego numer przyciskami numerycznymi. Następnie wcisnąć przycisk ▶▶ aby zatwierdzić: Rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu z folderu. Do wyboru trybu odtwarzania: Wcisnąć przycisk kilka razy aż symbol odtwarzania zacznie migać (dostępne są trzy tryby odtwarzania ◀◀ przycisk REPEAT/FOLDER na odtwarzaczu), i następnie wcisnąć przycisk ▶▶ aby zatwierdzić. Uwaga: Wybór trybu możliwy jest w ciągu 5 sekund. |
|  | Het afspele stoppen en naar het begin van de track terugkeren | Para parar la reproducción y volver al inicio de la pista | Do zatrzymywania odtwarzania i powrotu na początek utworu |